

## Translation Practice

**“El calor mata: la mortalidad se dispara en las olas cada vez más extremas”**

Una frase que este año se lleva repitiendo prácticamente desde mayo: “Este calor no es normal”. Así es. **En lo que llevamos de verano, el de 2022** ya ha sido el más caluroso de la historia en 25 provincias. Temperaturas extremas y termómetros más de 10 grados por encima de lo normal en esta época. Unos datos **que no son puntuales** y que se agravan cada año a causa del cambio climático. A la innumerable lista de consecuencias de la crisis climática (temperaturas extremas, incendios, **calentamiento de la superficie marina**, contaminación por ozono...) hay que añadirle otra más: el aumento de la mortalidad.

A mediados de julio **se sucedieron** las muertes de tres trabajadores a causa de golpes de calor, a pesar de que la Inspección de Trabajo había advertido a una de las empresas de que debía proteger a sus empleados **frente a las temperaturas que se esperaban**. Esos días, entre el 10 y el 18 de julio, España atravesaba la segunda ola de calor de 2022, especialmente agresiva, con termómetros que superaron los 40 grados en muchas provincias y noches tórridas **que no bajaron de los 25**. La primera ola de calor del año, la de principios de junio, que batió récords históricos, también coincidió con un pico de fallecimientos. No es casualidad.

Hay que tener en cuenta que **para hablar de** “ola de calor” deben cumplirse una serie de condiciones. Explica la AEMET que debe tratarse de un episodio de al menos tres días consecutivos en los que como mínimo el 10% de las estaciones de medición de temperatura registren máximas **por encima de un determinado umbral de temperaturas máximas diarias de los meses de julio y agosto del periodo 1971-2000**.

Aunque cualquier persona se puede ver afectada por el calor, hay grupos especialmente sensibles a sus efectos y sus consecuencias, relata, “de ahí la importancia de la prevención y de la detección precoz de síntomas”. La experta en Actividades Preventivas y de Promoción de la Salud apunta que hay que prestar especial atención a los mayores de 65 años, a las personas con enfermedades crónicas y en tratamiento, así como a los menores de 4 años, especialmente a los **lactantes**.

Eldiario.es, 7 de agosto de 2022

**(364 words)**

## Suggested translation:

### **“Hot temperatures can kill: mortality rates shoot up with ever increasing heatwaves”**

A phrase that keeps coming up since around May: ‘This heat is not normal’. And that’s right. **So far, this summer has already become** the hottest in history in 25 provinces. Extreme temperatures and figures ten degrees higher than the average in this season. These are **not just one-off data points**, and they get worse every year due to climate change. To the endless list of consequences of the climate crisis (extreme temperatures, forest fires, **warm-up of the sea surface**, ozone pollution), now we add one more: the increase in deaths.

In mid-July **there were three consecutive** deaths of workers due to heat strokes, even though work inspectors had warned companies of the need to protect their employees from the **upcoming high temperatures**. In that period, between the 10th and 18th of July, Spain was undergoing the second heatwave of 2022, particularly aggressive, with temperatures above 40 degrees in many provinces and sweltering nights with **no less than 25 degrees**. The first heatwave of the year, the one in June that beat historical records, also coincided with a peak in mortality rates. It was not by chance.

Bear in mind that **the term ‘heatwave’ may only be used** if certain requirements are met. The Spanish Agency of Meteorology (AEMET) explains that the episode must last a minimum of three consecutive days in which at least 10% of weather stations register maximum **temperatures above a particular threshold of the maximum temperatures recorded in July and August between 1971 and 2000**.

Although everyone can be affected by the heat, there are population groups that are especially sensitive to its effects and consequences, the Agency says, ‘and hence the importance of the prevention and early detection of symptoms’. The Specialist in Prevention Activities and Promotion of Healthy Habits points out that we need to pay special attention to people over 65 and people with chronic diseases or under treatment, as well as children below 4, especially **breastfeeding babies**.